

FEIDER MACHINES

BENZINFRÄSE
BETRIEBSANLEITUNG
FMTB50/FMTB80



BUILDER SAS

ZI, 32 rue aristide Bergès - 31270 Cugnaux -
Frankreich MAFE IN PRC 2021

VORSICHT: Lesen Sie die Anweisungen sorgfältig durch.
Machen Sie sich mit den Bedienelementen und dem richtigen
Gebrauch des Geräts vertraut

1. SICHERHEITSWARNUNG:

Für Ihre Sicherheit und die Sicherheit anderer Personen sollten Sie diese Vorsichtsmaßnahmen besonders beachten:

1) Ausbildung

- a) Lesen Sie die Anweisungen sorgfältig durch. Machen Sie sich mit den Bedienelementen und dem richtigen Gebrauch des Geräts vertraut;
- b) Lassen Sie niemals Kinder oder Personen, die mit dieser Anleitung nicht vertraut sind, die Maschine benutzen. Örtliche Vorschriften können das Alter des Bedieners einschränken;
- c) Arbeiten Sie nie, wenn Menschen, insbesondere Kinder, oder Haustiere in der Nähe sind;
- d) Denken Sie daran, dass der Betreiber oder Benutzer für Unfälle oder Gefahren, die anderen Personen oder deren Eigentum zustoßen, verantwortlich ist.

2) Vorbereitung

- a) Tragen Sie bei der Arbeit immer festes Schuhwerk und lange Hosen. Bedienen Sie das Gerät nicht barfuß oder mit offenen Sandalen;
- b) Untersuchen Sie den Bereich, in dem das Gerät eingesetzt werden soll, gründlich und entfernen Sie alle Gegenstände, die von der Maschine aufgewirbelt werden können;
- c) **WARNUNG** - Benzin ist leicht entzündlich:
 - Lagern Sie Kraftstoff in speziell dafür vorgesehenen Behältern;
 - Tanken Sie nur im Freien und rauchen Sie beim Tanken nicht;
 - Füllen Sie Kraftstoff ein, bevor Sie den Motor starten. Entfernen Sie niemals den Deckel des Kraftstofftanks und füllen Sie kein Benzin ein, während der Motor läuft oder heiß ist;
 - Wenn Benzin verschüttet wird, versuchen Sie nicht, den Motor zu starten, sondern entfernen Sie die Maschine von der Stelle, an der das Benzin verschüttet wurde, und vermeiden Sie jede Zündquelle, bis sich die Benzindämpfe verflüchtigt haben;
 - Bringen Sie alle Kraftstofftank- und Behälterdeckel wieder fest an;
- d) Ersetzen Sie defekte Schalldämpfer;
- e) Führen Sie vor der Verwendung immer eine Sichtprüfung durch, um sicherzustellen, dass die Werkzeuge nicht abgenutzt oder beschädigt

sind. Ersetzen Sie verschlissene oder beschädigte Elemente und Bolzen
satzweise, um die Unwucht zu erhalten.

3) *Operation*

a) Betreiben Sie den Motor nicht in einem geschlossenen Raum, in dem
sich gefährliche Kohlenmonoxidämpfe ansammeln können;

- b) Arbeiten Sie nur bei Tageslicht oder bei gutem Kunstlicht;
- c) Achten Sie an Hängen immer auf Ihren festen Stand;
- d) Gehen Sie, laufen Sie niemals mit der Maschine;
- e) Bei Rotationsmaschinen auf Rädern arbeiten Sie quer zum Hang, niemals auf und ab;
- f) Seien Sie bei Richtungsänderungen an Hängen äußerst vorsichtig;
- g) Arbeiten Sie nicht an übermäßig steilen Hängen;
- h) Seien Sie äußerst vorsichtig, wenn Sie die Maschine rückwärts fahren oder zu sich heranziehen;
- i) Verändern Sie nicht die Einstellungen des Motorreglers und überdrehen Sie den Motor nicht;
- j) Starten Sie den Motor vorsichtig gemäß den Anweisungen des Herstellers und mit den Füßen weit entfernt von den Werkzeugen;
- k) Halten Sie Ihre Hände oder Füße nicht in die Nähe oder unter rotierende Teile;
- l) Heben oder tragen Sie die Maschine niemals bei laufendem Motor;
- m) Stellen Sie den Motor ab:
 - Immer, wenn Sie das Gerät verlassen;
 - Vor dem Tanken;
- n) Verringern Sie die Drosselklappenstellung beim Abstellen des Motors und stellen Sie, falls der Motor mit einem Absperrventil ausgestattet ist, den Kraftstoff nach Beendigung der Arbeit ab;

4) Wartung und Lagerung

- a) Achten Sie darauf, dass alle Muttern, Bolzen und Schrauben fest angezogen sind, um einen sicheren Betriebszustand des Geräts zu gewährleisten;
- b) Lagern Sie das Gerät niemals mit Benzin im Tank in einem Gebäude, wo die Dämpfe eine offene Flamme oder einen Funken erreichen können;
- c) Lassen Sie den Motor abkühlen, bevor Sie ihn in einem Gehäuse aufbewahren;
- d) Um die Brandgefahr zu verringern, halten Sie den Motor, den Schalldämpfer, das Batteriefach und den Benzinlagerbereich frei von Pflanzenmaterial und übermäßigem Fett;
- e) Ersetzen Sie verschlissene oder beschädigte Teile aus Sicherheitsgründen;
- f) Wenn der Kraftstofftank geleert werden muss, darf dies nur im Freien geschehen.

Gefahr durch geworfene Gegenstände

Gegenstände, die von den rotierenden Zinken getroffen werden, können mit großer Wucht von der Deichsel geschleudert werden und schwere Verletzungen verursachen.

- 1) Befreien Sie den Boden vor der Bodenbearbeitung von Stöcken, großen Steinen, Draht, Glas

usw.

- 2) Von abgenutzten oder beschädigten Zinken weggeschleuderte Teile können schwere Verletzungen verursachen. Überprüfen Sie die Zinken immer, bevor Sie die Bodenfräse benutzen.

Brand- und Verbrennungsgefahr

Benzin ist hochentzündlich und Benzindampf kann explodieren.

Gehen Sie beim Umgang mit Benzin äußerst vorsichtig vor. Halten Sie Benzin außerhalb der Reichweite von Kindern.

- 1) Tanken Sie in einem gut belüfteten Bereich bei abgestelltem Motor.
- 2) Lassen Sie den Motor vor dem Tanken abkühlen. Kraftstoffdämpfe oder verschütteter Kraftstoff können sich entzünden.
- 3) Der Motor und die Auspuffanlage werden während des Betriebs sehr heiß und bleiben auch nach dem Abstellen heiß. Die Berührung kann zu Verbrennungen führen oder einige Materialien verbrennen.
- 4) Vermeiden Sie es, einen heißen Motor oder eine heiße Auspuffanlage zu berühren.
- 5) Lassen Sie den Motor abkühlen, bevor Sie Wartungsarbeiten durchführen oder die Pinne in einem Raum abstellen.

Gefahr der Vergiftung durch Kohlenmonoxid

Abgase enthalten giftiges Kohlenmonoxid, ein farbloses und geruchloses Gas. Das Einatmen von Abgasen kann zu Bewusstlosigkeit und zum Tod führen.

Betrieb am Hang

- 1) Bei der Bodenbearbeitung an Hängen sollte der Kraftstofftank weniger als zur Hälfte mit Öl gefüllt sein, damit möglichst wenig Kraftstoff verschüttet wird.
- 2) Wenn die Deichsel über den Hang läuft, müssen Sie sich gleichmäßig anstrengen, während Sie den Hang hinauf und hinunter gehen.
- 3) Seien Sie sehr vorsichtig, wenn Sie die Richtung der Deichsel an einem Hang ändern.
- 4) Verwenden Sie die Deichsel nicht an einem Hang von mehr als 10°.
- 5) Der angegebene maximale sichere Neigungswinkel dient nur als Anhaltspunkt, und die Einzelheiten sollten vom Typ des Werkzeugs abhängen. Überprüfen Sie vor dem Anlassen des Motors, dass die

Deichsel nicht beschädigt und in gutem Zustand ist. Zu Ihrer Sicherheit oder der Sicherheit anderer, achten Sie besonders darauf, wenn Sie die Deichsel bergauf oder bergab einsetzen.

2. WARNUNGSSYMBOL

		Achtung!
		Vorsicht: Brandgefahr!
		Das Teil ist extrem heiß! Nicht berühren!
		Lesen Sie vor dem Gebrauch die Gebrauchsanweisung
		Vorsicht! Stecken Sie Ihre Hände nicht in den Gürtel, wenn er läuft.
		Achtung: rotierendes Arbeitsgerät!
		Halten Sie sich von der Maschine fern.
		Halten Sie sich von der Maschine fern.
		Warnung: Abgasemissionen sind gesundheitsschädlich für den Körper.
		Motoröl hinzufügen.

- dass die Maschine immer in Übereinstimmung mit den Anweisungen des Herstellers und der Betriebsanleitung verwendet werden muss
- Der Motor ist bei Wartungs- und Reinigungsarbeiten, beim Werkzeugwechsel und beim Transport mit anderen Mitteln als mit eigener Kraft abzustellen;
- Bei Arbeiten an Hängen können gewisse Gefahren auftreten; arbeiten Sie langsam und halten Sie das Werkzeug fest. Transportieren Sie das Gerät nicht an Hängen. Bei der Arbeit auf schwierigem Boden (steinig, hart usw.) können die Gefahren zunehmen. Es besteht die Gefahr, dass Sie gegen Gegenstände stoßen, abrutschen oder die Kontrolle über die Maschine verlieren, was zu Schäden führt. Kontrollieren Sie den Arbeitsbereich vor der Arbeit und beobachten Sie immer, was Sie tun.
- Der verstellbare Teil der Schutzeinrichtung ist auf die Arbeitstiefe des Werkzeugs einzustellen, so dass nur der Teil des Arbeitswerkzeugs, der in den Boden schneidet, unbedeckt bleibt. Dies gilt nicht für Motorhacken.
- Die Maschine darf nur von entsprechend geschulten Personen bedient werden.
- Während des Betriebs der Maschine sollten Sicherheitsschuhe getragen werden.
- Nehmen Sie die Maschine immer unter normalen Bedingungen in Betrieb.

Verwendungszweck

Dieses Gerät ist ausschließlich als Elektrohacke zum Vertikutieren von Rasenflächen in privaten Haus- und Kleingärten zu verwenden. Es ist nicht für den Einsatz auf öffentlichen Plätzen, in Parks, auf Sportplätzen, in der Land- oder Forstwirtschaft bestimmt. Die Verwendung dieses Geräts für andere Zwecke gilt als unsachgemäß und nicht genehmigt. Der Hersteller haftet nicht für Schäden oder Verletzungen, die durch eine solche Verwendung entstehen. Der Benutzer trägt die volle Verantwortung für alle damit verbundenen Risiken.

3. STRUKTURELLE DARSTELLUNG



- | | |
|------------------------|-----------|
| 1. Motorschalter | 8. Klinge |
| 2. Kupplungshandgriff | |
| 3. Griffstange | |
| 4. Umgekehrter Griff | |
| 5. Drosselklappenhebel | |
| 6. Belt Cove | |
| 7. Laufrad | |

9. Baugruppe
Getriebe

10. Fender

11. Motor

12. Schalldämpfer

13. Luftfilter

14. Rückspulstart

4. MONTAGE

Die Maschine ist in einem Karton mit den folgenden Abmessungen verpackt:

LANGE: 69CM	BREITE: 38CM	HÖHE: 77CM
-------------	--------------	------------

Der Motor dieses Grubbers ist mit folgenden Merkmalen

ausgestattet: Auspuffschutz

Rückspulstar

ter

Trockenluftfilt

er

MOTORSCHMIERUNG MIT: siehe Betriebsanleitung des Motors. Menge des Motoröls: siehe Betriebsanleitung des Motors.

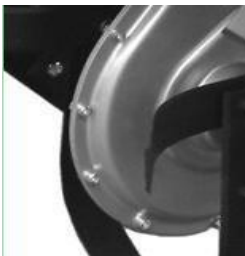
Kraftstoff: bleifreies Benzin

Sicherheitsvorrichtung für den Vorwärtsgang zum Anhalten der Deichsel.

Das Modell FMTB50/FMTB80 verfügt über einen vorderen Riemenantrieb für den Motor und eine gefettete Kette für die Deichsel.

Der Lenker kann sein:

1. einstellbar in 1 vertikalen Position
2. einstellbar in verschiedenen Positionen (Höhe und Seite) Das Getriebe ist verschraubt (Pitc.1).



(Pitc.1)

Der Widerstandspflug kann einstellbar sein (Pitc.2).



(Pitc.2)

Alle Angaben zur Identifizierung (Codenummer, Motor, Gewicht, Leistung) sind auf dem Nummernschild der Maschine aufgedruckt (Pitc.3).



(Pitc.3)

- 1) Nehmen Sie das Gerät aus dem Karton.
- 2) Befestigen Sie die beiden Hackmesser mit den mitgelieferten Schrauben und Muttern an der Hauptwelle.
- 3) Montieren Sie den hinteren Sporn mit der mitgelieferten Schraube und den beiden Stiften, die sich auf dem Spornhalter befinden, an seinem Platz.
- 4) Befestigen Sie den Lenker an der Halterung:
 - a. Das Modell mit der Höhenverstellung ist mit zwei Schrauben und Muttern bereits am Lenker montiert.
 - b. Das Modell mit der Vollseitenverstellung (Gepäckträger, Radanlage) ist mit den bereits am Lenkerhalter montierten Teilen ausgestattet.
- 5) Das Vorderrad wird mit Schraube M12*80) , Mutter M12 befestigt. Und ziehen Sie das Vorderrad bis B-Typ-Achse Stift befestigt, wenn

Sie nicht verwenden VorderradDie Räder können nach oben und eingestellt werden

nach unten (siehe Pic.4).



(Pic.4)

- 6) Montieren Sie die beiden Schutzverlängerungen mit den entsprechenden Schrauben und Muttern an den Hauptdeichseln, der am Körper der Maschine angebracht ist. Das Schutzblech sollte eine Breite von 60 cm gemäß den CE-Normen erreichen.
- 7) Zur Erleichterung des Transports kann der Lenker demontiert bleiben, entweder durch die beiden Schrauben in der einen Version oder durch die Gewindehülse in der anderen, mit der er am Lenkerhalter befestigt ist.

5. ANFAHREN UND ANHALTEN

Wenn Sie den Motor der Maschine anlassen, befolgen Sie diese Anweisungen sehr sorgfältig:

Prüfen Sie den Ölstand im Motor:

DIE FABRIKNEUE MASCHINE WIRD OHNE ÖL IM MOTOR AUSGELIEFERT, DAHER SOLLTEN SIE ES BIS ZUM STAND AM MESSSTAB DES ÖLBEHÄLTERS AUFFÜLLEN.

Bitte überprüfen Sie den Motor **BENUTZUNG UND WARTUNG** in Bezug auf den "Betrieb vor dem Start".

Starten Sie den Motor nur in offenen Räumen.

1. Ziehen Sie den Chokehebel am Motor (sofern vorhanden).
2. Drehen Sie den Gashebel in die Stellung "SCHNELL" (Abb.6). Drehen Sie den Motorschalter in die Stellung "ON" (Abb.5).
3. Lassen Sie den Kupplungshebel los (Abb.8 und Abb.9).
4. Ziehen Sie das Startseil erst sanft und dann kräftig am Griff: Wenn Sie einen Widerstand spüren, lassen Sie den Griff nicht los, sondern

unterstützen Sie das Zurückrollen des Seils mit der Hand (Abb.10).

5. Wenn der Motor läuft, den Chokehebel in die Ausgangsposition bringen und den

Gashebel in der Mittelstellung.

6. Um den Motor abzustellen, stellen Sie den Gashebel in die Position "LOW" (Abb. 5). Schalten Sie den Motorschalter in die Position "OFF" (Abb.7).



Abb.5



Abb.6



Abb.7Bild



.8



Abb.9



Abb.10

6. VERWENDUNG UND EINSTELLUNG

6.1 Kupplungsgriff loslassen (Abb. 8), Pinnenstopp.

6.2 Wenn die Maschine rückwärts fahren muss, greifen Sie den Rückwärtsganggriff (Abb. 9).

6.3 Modell NO. FMTB50/FMTB80, Abstand zwischen den Riemen ist 52 ± 5 mm.

Bitte beachten Sie, dass Sie nur die Schraube von der vorderen Halterung und die Riemenabdeckung entfernen müssen, dann können Sie den



Riemenabstand überprüfen (siehe Foto unten).

Wenn die Kupplung nicht richtig funktioniert, stellen Sie am besten die Mutter des Kupplungszugs in die richtige Position (siehe Foto unten).

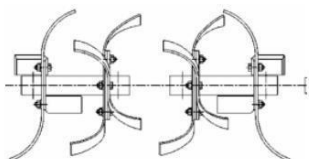


Mutter
Kupplun
gsseil

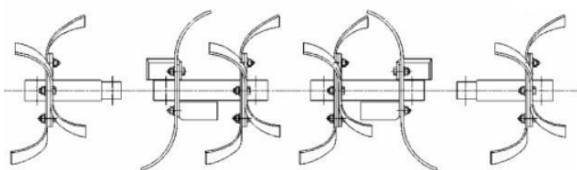
Greifen Sie den Kupplungsgriff und lockern Sie den Griff, der Spannungsabstand beträgt 10 mm. Wenn Sie den Abstand nicht mit der Mutter auf 10 mm einstellen können, versuchen Sie bitte die folgende Methode:

1, Nehmen Sie die Schraube von der Motorhalterung ab, und stellen Sie die gewünschte Position ein.

Die Standardpinne ist 55 cm breit (Abb.15), mit zwei Messersätzen auf jeder Seite. Durch Hinzufügen von zwei weiteren Messersätzen kann die Deichsel auf 78 cm verlängert werden (Abb.15). Die Klingen der Deichselmesser sollten immer nach vorne, zur Vorderseite der Maschine gerichtet sein.



550mm



800mm

Pitc.15

7. Technische Parameter

Modell	FMTB50	FMTB80
Motortyp	H170F	H170F
Nennwert Motorleistung	4,0 kW	4,0 kW
Motor Nenn drehzahl	3600/min	3600/min
Verdrängung	212cm ³	212cm ³
Bodenbearbeitung Breite	550 mm	800mm
Bodenbearbeitungs tiefe	≥100mm	≥100mm

Arbeitsgeschwindigkeit	170/min	170min
Schaltungen:	-1, 0, +1 (ein Vorwärtsgang, ein Leerlauf und ein Rückwärtsgang)	-1, 0, +1 (ein Vorwärtsgang, ein Leerlauf und ein Rückwärtsgang)

Klinge Typ	2-4 (4 Sätze à 16 Stück)	3-4(6 Sätze 24Stück)
Reifen Modell	8x1.75	8x1.75
Abmessungen des Kartons	580mmx400mmx740mm	580mmx400mmx740mm
Nettogewicht	54kg	57kg
Bruttogewicht	56kg	59kg
Ton Druckniveau gemessen	Links: 78,9 dB(A) Rechts:80dB(A)	
Ton Leistungspegel gemessen	94,1 dB(A)	
Garantierter Geräuschpegel	98dB(A)	
Schwingungspegel	Links: 6,14m/s ² Rechts: 5,48 m/s ² K=1,5m/s ²	

8. WARTUNG

Bitte beachten Sie, dass die Wartungsarbeiten für normale Betriebsbedingungen vorgesehen sind. Wenn der Betrieb der Deichsel unter anderen Bedingungen erfolgt, empfehlen wir Ihnen, sich mit Ihrem Händler in Verbindung zu setzen, um die Maschine zu warten.

1. Stellen Sie den Motor ab und ziehen Sie die Zündkerze ab, bevor Sie Wartungsarbeiten durchführen.
2. Lassen Sie den Motor und die Auspuffanlage abkühlen, um Verbrennungen durch Berührung mit heißen Teilen zu vermeiden.
3. Es ist wichtig, Sicherheitshandschuhe für den Fall zu tragen, dass Sie mit den Klingen hantieren müssen.
4. Wischen Sie den Schmutz auf der Maschine ab.
5. Entfernen Sie den Kraftstoff aus der Pinne, wenn diese länger als einen Monat gelagert werden soll.

6. Es ist angebracht, nach jeder Sitzung zu überprüfen, ob alle Schrauben und Muttern nicht gelockert worden sind.
7. Die Schutzvorrichtung muss nach der Montage befestigt werden und darf während des Gebrauchs und der Wartung nicht entfernt oder verstellt werden.

Für die normale Wartung (Öl, Filter, Zündkerze) lesen Sie bitte das mitgelieferte Motorheft.

Die Kette für die Endübertragung wird mit normalem Schmierfett geschmiert.



Jedes Jahr sollten Sie etwas Fett durch das Loch "Q" (Abb. 14) in den Hauptkörper einbringen.

Halten Sie die Maschine und die Bodenfräsen sauber und überprüfen Sie, ob alle Schrauben und Muttern gut befestigt sind,

insbesondere die Schrauben der Fräse (tragen Sie bei Arbeiten an der Fräse immer Schutzhandschuhe).

Im Falle eines Risses oder Verschleißes können Sie den Gurt nach dem Abnehmen ersetzen

die seitliche Schutzabdeckung, die mit zwei Schrauben am Rahmen in der Nähe der Motorwelle befestigt ist.

Nehmen Sie den Riemen von den Riemenscheiben ab, legen Sie den neuen Riemen auf und stellen Sie ihn gemäß den Anweisungen im Kapitel BENUTZUNG UND EINSTELLUNG ein, indem Sie den Abstand zwischen den beiden Seiten des Riemens überprüfen, und bringen Sie dann die Abdeckung wieder an.

Der Bolzen, der die große Riemenscheibe fixiert, hat auch eine Sicherheitsfunktion: bei einem schweren Hindernis bricht er ab und verhindert so Schäden an anderen Teilen der Maschine.

Der Austausch des Stifts ist sehr einfach: Sie müssen den neuen Stift mit einem Hammer in das Loch einführen.

Für jede technische Reparatur, insbesondere während der Garantiezeit, empfiehlt es sich, die Fachwerkstätten unserer Händler aufzusuchen.

VORSICHT!

Es ist ratsam, den Motor nicht laufen zu lassen, wenn das Gerät nicht für seinen speziellen Zweck verwendet wird.

9. BREAKDOWN-LISTE

A. Benzinmotor

(1) Maschine lässt sich nur schwer oder gar nicht starten

Phänomen des Zusammenbruchs		Ursache	Lösung
kein Funke an der Kerze	Zündkerze	Kohlenstoffablagerung an der Zündkerze	Kohlenstoff abbauen
		Übermäßiges oder zu geringes Spiel der Zündkerze	Spiel auf 0,7~0,8mm einstellen
		Isolationsschaden der Zündkerze	Zündkerze austauschen
	Andere	Ausfall des Zünders	Zünder austauschen
		schwache Magnetkraft des Schwungrads	Schwungrad austauschen
Funkenbildung am Stecker	gute Verdichtung	zu viel Kraftstoff in den Zylinder saugen	Zündkerze abnehmen, trocknen und wieder anbringen
		schlechte Qualität des Kraftstoffs mit Wasser und Schmutz	Kraftstoff ersetzen
	Lösen Sie die Ölablassschraube am Boden des Vergasers keine Ölabgabe.	Nadelventilblock	reinigen oder Vergaser ersetzen
	normale Ölversorgung, aber schlechte Verdichtung	Kolbenringabrieb, lose Zündkerze	ersetzen.
		Luftaustritt am Zylinderkopf	Schraubzwinge
		falsches Luftventil Spiel oder Zeitpunkt	reinigen, neu einstellen und

			wieder zusammensetzen.
normale Zündung und Ölversorgung	schlechter Kontakt von Hochspannungskabel und Zündkerze		ersetzen und verbinden
	Versagen von Stoppschalter, Kurzschluss		sauber
	Aufschlüsselung des Ölalarms		ersetzen.

(2) Abnormale Bedingungen in der Bewegung

Phänomen des Zusammenbruchs	Ursache	Lösung
Insufficient power , Low rotation	Dämpfer geschlossen, schlechte Belüftung des Schalldämpfers	öffnen Dämpfer, Schalldämpfer ersetzen
	Abrieb von beweglichen Teilen	prüfen, ersetzen
	Geschwindigkeit der Mechanismus zur Anpassung der Geschwindigkeit die beste Gleichgewicht nicht	einstellen Geschwindigkeitsregulierungsmechanismus
	geringe Zündleistung	Zündkerze ersetzen oder Schwungrad
	übermäßiger Abstand von Luftventil	regeln die erforderlicher Umfang
	Kohlenstoffabscheidung	Kohlenstoff beseitigen
übermäßige Schwankung der Geschwindigkeit	Geschwindigkeit Einstellmechanismus ausgefallen die bestmögliche Kombination zu erreichen	einstellen Geschwindigkeitsregulierungsmechanismus
	falscher Vergaser	Vergaser austauschen
	falscher Platz der Zündkerze	Spiel einstellen
übermäßig hohe Drehgeschwindigkeit	Geschwindigkeitseinstellgriff drückt die Einstellkappe nicht fest oder Geschwindigkeitseinstellkappe verloren	Nachjustiereinrichtung Geschwindigkeitseinstellkappe installieren

eit		
abnormales Geräusch	falsche Luftabstände Ventil	Spiel einstellen von Luftventil
	Nockenschaltwerk verletzt	Nockenwelle austauschen
oilleaking des Vergasers	Nadelventil und Ölverschmutzung angebracht	Vergaser leicht anklopfen oder reinigen.
	Verformung des O-Rings	ersetzen.

B. Pinne

Anomalien	Häufige Ursachen	Zu treffende Maßnahmen
Seltsame Geräusche	Feststeckende Klinge	Drehen Sie die Pinne ab, bis theengineis vollständig gestoppt.
	Leckage von Schmiermitteln Öl	Reparieren Sie es in der Reparatur Shop
	Lose Schrauben, Muttern und andere Komponenten	Straffen Sie die Komponenten, w enn Strangenoises bleiben, bitte Kontakt zur Reparaturwerkstatt
Starke Vibration	Beschädigung oder Abnutzung der Klinge	Messer wechseln oder in der Werkstatt reparieren lassen
	Übermäßige Bodenbearbeitungstiefe	Einstellen die Bod bearbeitun g
Schlechte Bodenbearbeitungswirkung	Untiefe Bodenbearbeitung	Einstellen die Bod bearbeitun g
	Stumpfe oder abgenutzte Klinge	Messer wechseln oder in der Werkstatt reparieren

10. CE-Konformitätserklärung



CE-Konformitätserklärung BUILDER
ZI, 32 rue aristide Bergès - 31270 Cugnaux -
Frankreich Erklärt, dass die nachstehend
bezeichnete Maschine: PETROL-TILLER
FMTB50/FMTB80

Seriennummer :

[FMTB50: 20210453872-20210453941](#)

[FMTB80: 20210453942-20210454011](#)

Entspricht den Bestimmungen der Richtlinie "Maschinen" 2006/42 / EG
und den nationalen Umsetzungsvorschriften;
Entspricht auch den folgenden europäischen
Richtlinien: Emission Richtlinie (EU) 2016/1628 und
2018/989/EU Richtlinie EMC 2014/30 /EU

Entspricht auch den folgenden europäischen Normen, nationalen Normen
und technischen Vorschriften
EN 709:1997+A4; EN ISO 14982:2009

Geschehen zu Cugnaux, am 01.02.2021

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Philippe MARIE'.

Philippe MARIE / PDG

11. GARANTIE



GARANTIE

Der Hersteller garantiert das Produkt gegen Material- und Verarbeitungsfehler für einen Zeitraum von 2 Jahren ab dem Datum des ursprünglichen Kaufs. Die Garantie gilt nur, wenn das Produkt für den Hausgebrauch bestimmt ist. Die Garantie deckt keine Defekte ab, die auf normale Abnutzung und Verschleiß zurückzuführen sind.

Der Hersteller verpflichtet sich, die vom Vertragshändler als defekt erkannten Teile zu ersetzen. Der Hersteller übernimmt keine Verantwortung für den vollständigen oder teilweisen Austausch der Maschine und/oder die daraus resultierenden Schäden.

Die Garantie deckt keine Pannen ab, die auf Folgendes zurückzuführen sind:

- unzureichende Wartung.
- anormale Montage, Einstellung oder Bedienung des Produkts.
- Teile, die einem normalen Verschleiß unterliegen.

Die Garantie erstreckt sich nicht auf:

- Versand- und Verpackungskosten.
- die Verwendung des Werkzeugs für einen anderen Zweck als den, für den es konzipiert wurde.
- die Verwendung und Wartung der Maschine auf eine Weise, die nicht in der Bedienungsanleitung beschrieben ist.

Aufgrund unserer Politik der ständigen Produktverbesserung behalten wir uns das Recht vor, Spezifikationen ohne Vorankündigung zu ändern oder zu ergänzen. Infolgedessen kann das Produkt von den darin enthaltenen Informationen abweichen. Eine Änderung wird jedoch ohne Vorankündigung vorgenommen, wenn sie als Verbesserung der vorhergehenden Eigenschaft erkannt wird.

LESEN SIE DAS HANDBUCH SORGFÄLTIG DURCH, BEVOR SIE DAS GERÄT BENUTZEN.

Bei der Bestellung von Ersatzteilen geben Sie bitte die Teilenummer oder den Code an, den Sie in der Ersatzteilliste in dieser Anleitung finden. Bewahren Sie den Kaufbeleg auf; ohne ihn erlischt der Garantieanspruch. Um Ihnen mit Ihrem Produkt zu helfen, laden wir Sie ein, uns telefonisch oder über unsere Website zu kontaktieren:

- **+33 (0)9.70.75.30.30**
- <https://services.swap-europe.com/contact>

Sie müssen ein "Ticket" über die Webplattform erstellen.

- Registrieren Sie sich oder erstellen Sie ein Konto.
- Geben Sie die Referenz des Werkzeugs an.
- Wählen Sie den Betreff Ihrer Anfrage.
- Beschreiben Sie Ihr Problem.
- Fügen Sie folgende Unterlagen bei: Rechnung oder Kaufbeleg, Foto des Typenschildes (Seriennummer), Foto des benötigten Teils (z. B. abgebrochene Stifte am



Transformatorstecker).

12. PRODUKTAUSFALL

WAS IST ZU TUN, WENN MEINE MASCHINE AUSFÄLLT?

Wenn Sie Ihr Produkt in einem Geschäft gekauft haben:

- a) Entleeren Sie den Kraftstofftank.
- b) Vergewissern Sie sich, dass Ihr Gerät vollständig, mit allem mitgelieferten Zubehör und sauber ist! Ist dies nicht der Fall, wird die Reparaturwerkstatt das Gerät ablehnen.
Gehen Sie mit der kompletten Maschine und dem Kassenbon oder der Rechnung zum Geschäft.

Wenn Sie Ihr Produkt auf einer Website gekauft haben:

- a) Entleeren Sie den Kraftstofftank.
- b) Vergewissern Sie sich, dass Ihr Gerät vollständig, mit allem mitgelieferten Zubehör und sauber ist! Ist dies nicht der Fall, wird die Reparaturwerkstatt das Gerät ablehnen.
- c) Erstellen Sie auf der Website von SWAP-Europe ein Service-Ticket: <https://services.swap-europe.com/When>. Wenn Sie den Antrag auf SWAP-Europe stellen, müssen Sie die Rechnung und das Foto des Typenschildes (Seriennummer) beifügen.
- d) Wenden Sie sich an die Reparaturwerkstatt, um sicherzustellen, dass sie verfügbar ist, bevor Sie das Gerät abliefern.

Begeben Sie sich mit der kompletten Maschine, zusammen mit der Kaufrechnung und dem Stationsblatt, das Sie nach Ausfüllen des Serviceantrags auf der SWAP-Europe-Website herunterladen können, zur Reparaturstation.

Für Maschinen mit Motorschaden der Hersteller BRIGGS & STRATTON, HONDA und RATO beachten Sie bitte die folgenden Hinweise.

Reparaturen werden von zugelassenen Motorenherstellern dieser Hersteller durchgeführt, siehe deren Website:

- <http://www.briggsandstratton.com/eu/fr>
- <http://www.honda-engines-eu.com/fr/service-network-page;jsessionid=5EE8456CF39CD5A7A22AEEDFD.290CDAE>
- <https://www.rato-europe.com/it/service-network>

Bitte bewahren Sie die Originalverpackung auf, um eine Rücksendung durch den Kundendienst zu ermöglichen, oder verpacken Sie Ihr Gerät in einen ähnlichen Karton mit den gleichen Abmessungen.

Bei Fragen zu unserem Kundendienst können Sie eine Anfrage auf unserer Website <https://services.swap-europe.com> stellen.

Unsere Hotline bleibt erreichbar unter +33 (9) 70 75 30 30.



13. GARANTIEAUSSCHLÜSSE

DIE GARANTIE DECKT NICHT AB:

- Inbetriebnahme und Einrichtung des Produkts.
- Schäden, die durch normale Abnutzung des Produkts entstehen.
- Schäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch des Produkts entstehen.
- Schäden, die durch eine nicht der Gebrauchsanweisung entsprechende Montage oder Inbetriebnahme entstanden sind.
- Vergaserbedingte Ausfälle über 90 Tage hinaus und Verschmutzung der Vergaser.
- Regelmäßige und Standard-Wartungsereignisse.
- Veränderungen und Demontagen, die unmittelbar zum Erlöschen der Garantie führen.
- Produkte, deren ursprüngliche Echtheitskennzeichnung (Marke, Seriennummer) beschädigt, verändert oder zurückgezogen wurde.
- Ersatz von Verbrauchsmaterial.
- Die Verwendung von Nicht-Originalteilen.
- Bruch von Teilen nach Stößen oder Vorsprüngen.
- Aufschlüsselung des Zubehörs.
- Defekte und ihre Folgen, die auf eine äußere Ursache zurückzuführen sind.
- Verlust von Bauteilen und Verlust durch unzureichende Verschraubung.
- Schneiden von Bauteilen und Schäden, die durch das Lösen von Teilen entstehen.
- Überlastung oder Überhitzung.
- Schlechte Qualität der Stromversorgung: fehlerhafte Spannung, Spannungsfehler usw.
- Schäden, die dadurch entstehen, dass das Produkt während der für die Reparatur erforderlichen Zeit nicht genutzt werden kann, sowie generell die Kosten, die durch die Stilllegung des Produkts entstehen.
- Die Kosten für ein Zweitgutachten, das von einem Dritten im Anschluss an einen Kostenvoranschlag einer SWAP-Europe-Reparaturwerkstatt erstellt wird
- Die Verwendung eines Produkts, das einen Defekt oder eine Beschädigung aufweist, die nicht sofort gemeldet und/oder mit den Diensten von SWAP-Europe repariert wurde.
- Verschlechterung durch Transport und Lagerung*.
- Markteinführungen über 90 Tage hinaus.
- Öl, Benzin, Schmiermittel.
- Schäden im Zusammenhang mit der Verwendung von nicht konformen Kraftstoffen oder Schmiermitteln.

* Gemäß der Transportgesetzgebung müssen Transportschäden innerhalb von höchstens 48 Stunden nach ihrer Feststellung per Einschreiben mit Rückschein beim Transportunternehmen gemeldet werden.

Dieses Dokument ist eine Ergänzung zu Ihrer Kündigung, eine nicht erschöpfende Liste.

Achtung: alle Bestellungen müssen in Anwesenheit des Zustellers überprüft werden. Im Falle einer Ablehnung durch den Zusteller, müssen Sie einfach die Lieferung ablehnen und Ihre Ablehnung mitteilen.

Zur Erinnerung: Die Vorbehalte schließen die Benachrichtigung per Einschreiben mit Rückschein innerhalb von 72 Stunden nicht aus.

Informationen:

Thermogeräte müssen jede Saison eingewintert werden (Service auf der SWAP-Europe-Website verfügbar). Die Batterien müssen vor der Einlagerung aufgeladen werden.